



# SUOMEN PURJEHDUS JA VENEILY SEGLING OCH BÅTSPORT I FINLAND

**TODISTUS KANSAINVÄLISTÄ HUVIVENEENKULJETTAJANKIRJAA VARTEN (ICC - International Certificate of Competence)** Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission sisävesiliikennetyöryhmän päätöslauselmassa nro 40 asetettujen tutkintovaatimusten täyttymisestä.

**INTYG FÖR INTERNATIONELLT FÖRARBRV FÖR FRITIDSBÅT (ICC - International Certificate of Competence)** om uppfyllandet av examenskraven i resolution nr 40 angiven av arbetsgruppen för trafik på inlandsfarvatten vid Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa.

## A TODISTUKSEN SAAJAN TIEDOT • UPPGIFTER OM INTYGSMOTTAGAREN

Sukunimi • Släktnamn		Syntymäaika • Födelsedatum	
Etunimet • Förnamn (alla)		Syntymäpaikka • Födelseort	
Katuosoite • Gatadress		Puhelin • Telefon	
Postinumero • Postnummer	Postitoimipaikka • Ort	Sähköposti • E-post	

## B HAETTU KELPOISUUS • SÖKT BEHÖRIGHET

**Todistuksen saaja hakee kansainvälistä huviveneenkuljettajankirjaa (ICC) • Intygsmottagaren söker internationellt förarbrv för fritidsbåt (ICC)**

- |   |   |
|---|---|
| <b>C</b> vain rannikkovesiä varten • endast för kustfarvatten;                | <b>M</b> vain moottorivenettä varten • endast för motorbåt;                       |
| <b>IC</b> sekä sisä- että rannikkovesiä varten • för inre- och kustfarvatten; | <b>S</b> vain purjevenettä varten • endast för segelbåt;                          |
|   | <b>MS</b> sekä moottori- että purjevenettä varten • både för motor- och segelbåt. |

## C PÄIVÄYS JA HAKIJAN ALLEKIRJOITUS • DATUM OCH SÖKANDES UNDERSKRIFT

Paikka ja päiväys • Ort och datum	<input type="checkbox"/> Tietojani ei saa luovuttaa markkinointia varten • Mina uppgifter får ej överlåtas för marknadsföring Hakijan allekirjoitus ja nimenselvennys • Sökandes underskrift och namnförtydligande
-----------------------------------	---

## D SUOMEN PURJEHDUS JA VENEILY RY:N TODISTUS • INTYG UTFÄRDAT AV SEGLING OCH BÅTSPORT I FINLAND RF

Todistamme, että todistuksen saaja täyttää hakemiaan kelpoisuuksia vastaavat Yhdistyneiden kansakuntien Euroopan talouskomission sisävesiliikennetyöryhmän päätöslauselmassa nro 40 asetetut tutkintovaatimukset, mukaan lukien vaatimukset käytännön taidoista • Vi intyggar att intygsmottagaren uppfyller examenskraven i resolution nr 40 angiven av arbetsgruppen för trafik på inlandsfarvatten vid Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa, inklusive kraven av praktiska kunskaper, som gäller de sökta behörigheterna

ilman huomautuksia • utan anmärkningar.

seuraavin poikkeuksin • med följande undantag:

Paikka ja päiväys • Ort och datum	Suomen Purjehdus ja Veneyly ry:n edustajan allekirjoitus ja nimenselvennys • Segling och Båtsport i Finland rf:s representants underskrift och namnförtydligande
SPV:n leima • SBF:s stämpel	

## E LIITTEET • BILAGOR

Tämän todistuksen saamiseksi hakijan on esitettävä Suomen Purjehdus ja Veneyly ry:lle kaikki tarvittavat tutkinto- ja koulutustodistukset mukaan lukien todistus käytännön taidoista, jotka osoittavat päätöslauselmassa nro 40 asetettujen tutkintovaatimusten täytymisen. Haettaessa kelpoisuutta sisävesiä varten (I) on riittävät tiedot Euroopan sisävesiliikenteen CEVNI-säännöistä<sup>1</sup> osoitettava sitä koskevalla tutkintotodistuksella. **Hakija hyväksyy allekirjoituksellaan tietosuojaosaston (F) mukaisen henkilötietojen käsittelyn.**

För att erhålla detta intyg bör sökanden för Segling och Båtsport i Finland rf förete alla erforderliga examens- och utbildningsintyg, inklusive ett intyg om praktiska kunskaper, vilka bevisar att examenskraven som anges i resolution nr 40 är uppfyllda. Vid ansökan om behörighet för inlandsfarvatten (I) bör tillräcklig kännedom om reglerna i den europeiska trafikförordningen för inre vattenvägar (CEVNI)<sup>1</sup> bevisas med examensbetyg. **Med sin underskrift ger sökanden sitt medgivande till att hans persondata behandlas i enlighet med dataskyddsbeskrivningen i punkt (F).**

<sup>1</sup> CEVNI – Code européen des voies de navigation intérieure – European Code for Inland Waterways.

Haettaessa kansainvälistä huviveneenkuljettajankirjaa tämän todistuksen perusteella hakemukseen on liitettävä pätevyystodistusten lisäksi:

- passivalokuva,
- kopio henkilöauton kuljettamiseen oikeuttavasta voimassa olevasta ajokortista tai sen edellytyksenä olevan lääkärintodistuksen kopio.

När man ansöker om ett internationellt förarbrv för fritidsbåt på basen av detta intyg, bör man förutom kompetensbetygen bifoga:

- ett passfotografi,
- en kopia av ett giltigt körkort för framförande av personbil eller sådant läkarintyg som är förutsättning för att få körkortet.

F TIETOSUOJASELOSTE • DATASKYDDSBESKRIVNING	
<p><b>Rekisterinpitäjän nimi ja yhteystiedot</b>  Rekisterinpitäjänä toimii Suomen Purjehdus ja Veneily ry (jäljempänä SPV), y-tunnus 0215301-9.  Yhteyshenkilö on koulutuspäällikkö. Rekisteriä koskevat yhteydenotot tulee tehdä sähköpostitse osoitteeseen gdpr@spv.fi</p> <p><b>Rekisterin nimi ja sen käyttö</b>  Kansainvälisen huviveneenkuljettajan pätevyyskirja (ICC)-hakemusrekisterissä käsitellään hakijoiden henkilö- ja yhteystietoja sekä veneilykokemus- ja veneilytutkintotietoja.</p> <p><b>Henkilötietojen käsittelyn peruste ja käyttötarkoitus</b>  Henkilötietoja käsitellään vesiliikennelain 782/2019 mukaisten teoria- ja käytännön veneilytaitotodistusten myöntämiseksi. Edellä mainittuja todistuksia voi antaa veneilykoulutusjärjestö, joka seuraa koulutustoimintaansa ja todistuksenantoon laatujärjestelmän avulla ja jonka koulutustoimintaa sekä todistuksenantoa koskeva laatujärjestelmä on ulkoisesti arvioitu Liikenne- ja viestintäviraston hyväksymällä tavalla TRAFI/24803/03.04.01.01.2013.  Hakemusten tietoja käsitellään, jotta henkilö voi saada Suomen Purjehdus ja Veneily ry:n koulutusjärjestelmän mukaisesti viranomaiselle lähetettävän todistuksen, jossa todetaan hänen täyttävänsä kansainvälisen huviveneenkuljettajan pätevyysvaatimukset.  Suomessa Liikenne- ja viestintävirasto (Traficom) myöntää pätevyyskirjat perustuen lakiin liikenteen palveluista (320/2017) ja Valtioneuvoston asetukseen aluksen miehistyksestä ja laivaväen pätevydestä (508/2018).</p> <p><b>ICC-hakemusrekistereissä käsiteltävät tiedot:</b>  Hakemuksen etusivulla ja liitteissä annettut tiedot ja asiakirjat.</p> <p><b>Säännönmukaiset tietolähteet</b>  ICC-hakemusrekistereissä olevat tiedot kerätään seuraavista lähteistä: henkilön itsensä täyttämänä, kouluttajan antamat tiedot veneilytaidoista sekä Suuli-jäsenrekisterissä olevat henkilön jäsenyys- ja pätevyystiedot.</p> <p><b>Henkilötietojen säännönmukaiset luovutukset</b>  Rekisteröidyn tietoja voidaan luovuttaa ulkopuoliselle palveluntarjoajalle laskutuksen ja kirjanpidon hoitamiseen liittyen sekä osana SPV:n sähköisiä palveluja. Tietoja luovutetaan viranomaiselle pätevyyskirjahakemusten todistuksen muodossa.</p> <p><b>Tietojen siirto kolmansiin maihin tai kansainvälisille järjestöille</b>  Tietoja ei luovuteta EU:n tai ETA:n alueen ulkopuolelle tai kansainvälisille järjestöille.</p> <p><b>Tietojen säilytysaika</b>  Hakemuksen kopio ja liitteet arkistoidaan SPV:n toimistossa, arkistoidut hakemusiakirjat säilytetään toistaiseksi. Tietojen säilytyksessä noudatetaan lisäksi normaaleja lakisääteisiä velvollisuuksia (esim. työlaainsäädäntöön, kirjanpitolakiin tai verotukseen liittyvä määräaika).</p> <p><b>Kuvaus teknisistä ja organisatorisista turvatoimista</b>  Henkilötiedot säilytetään luottamuksellisina ja teknisesti suojattuina. Jokaisella tietojen käsittelyllä on henkilökohtainen käyttäjätunnus ja salasana, joita käyttämällä hän pääsee käsittelemään tietoja. Rekisteriä käyttävien henkilöiden käyttöoikeudet on rajattu henkilön tehtävien mukaan. Henkilötiedot säilytetään sähköisessä muodossa palvelimilla, jotka on suojattu palomuurilla ja tietoihin pääsee käsiksi vain salattua yhteyttä käyttämällä. Rekisteristä otetaan säännönmukaisesti varmuuskopiot. ICC-hakemukset liitteineen: todistukset, valokuvat ja edellisten liitteet säilytetään asianmukaisissa kansioissa SPV:n tiloissa ja erillisissä lukollisissa varastoissa. Näissä tiloissa aineistot ovat vain erikseen nimettyjen ja heidän sijaistensa käsiteltävissä.</p> <p><b>Rekisteröidyn oikeudet</b>  Rekisteröidyllä on oikeus tarkastaa häntä koskevat rekisterissä olevat tiedot ja saada jäljennös häntä koskevista tiedoista. Tarkastuspyyntö tulee esittää rekisteriasioista vastaavalle henkilölle. SPV voi pyytää rekisteröityä tarkentamaan pyyntöään kirjallisesti ja varmentamaan henkilöllisyytensä ennen pyynnön käsittelemistä. SPV voi kieltäytyä pyynnön toteuttamisesta sovellettavassa laissa säädetyllä perusteella.  Rekisteröidyllä on oikeus soveltuvan tietosuojalainsäädännön mukaisesti; saada tieto henkilötietojensa käsittelystä, saada pääsy omiin tietoihinsa ja tarkastaa ne, vaatia epätarkan ja virheellisen henkilötiedon oikaisua ja tietojen täydentämistä sekä vaatia henkilötietojensa käsittelyn rajoittamista lakiin perustuvalla perusteella.  Tarkastuspyyntöihin vastataan viivytyksettä, viimeistään kuukauden kuluessa pyynnön esittämisestä. Jos pyyntöön ei voida perustellusta syystä vastata tässä ajassa, kysyjälle ilmoitetaan, milloin hän saa vastauksen ja perustelut viivytykselle. Kuukauden määräaika voidaan jatkaa jatkua perustellusti, kuitenkin korkeintaan kahdella kuukaudella.  Rekisteröidyllä on oikeus kieltää tietojensa käyttäminen suoramainontaan tai muuhun suoramarkkinointiin sekä mielipide- ja markkinatutkimukseen. Rekisterinpitäjän on ilman aiheetonta viivytystä oma-aloitteisesti tai rekisteröidyn henkilön tai yhteisön vaatimuksesta oikaistava, poistettava tai tyhjennettävä rekisterissä oleva, käsittelyn tarkoituksen kannalta virheellinen, tarpeeton, puutteellinen tai vanhentunut rekisteritieto.</p> <p><b>Oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle</b>  Rekisteröidyllä on EU:n tietosuoja-asetuksen 77 artiklan mukainen oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle Tietosuojavaltuutetun toimistoon, jos hän katsoo, että henkilötietoja on käsitelty lainvastaisesti.</p>	<p><b>Registerföretagens namn och kontaktuppgifter</b>  Registerföretag är Segling och Båtsport i Finland rf (nedan nämnd SBF), fonnummer 0215301-9.  Kontaktperson är utbildningschef. Kontakt i ärende gällande registret tas per e-post till gdpr@spv.fi.</p> <p><b>Registrets namn och dess användning</b>  Registret över ansökningar om internationellt förarbrev för fritidsbåt (ICC) innehåller sökandenas personuppgifter och kontaktuppgifter samt uppgifter om sökandenas båtförarfarenhet och avlagda examina.</p> <p><b>Grunden för och målet med behandlingen av personuppgifterna</b>  Personuppgifterna behandlas för beviljande av intyg över praktisk och teoretisk kunskap att framföra fritidsbåt i enlighet med sjötrafiklagen 782/2019. Ovan nämnda intyg kan beviljas av en båtorganisation som följer upp sin utbildningsverksamhet och sitt tillståndsbiljande genom ett kvalitetssystem och vars utbildningsverksamhet och intygsbeviljande genomgått extern auditering på av Transport- och kommunikationsverket godkänt sätt TRAFI/24803/03.04.01.01.2013. Uppgifterna i ansökningarna behandlas för att Segling och Båtsport i Finland rf skall kunna utfärda de intyg över att sökandena uppfyller kraven för beviljande av internationellt förarbrev för fritidsbåt, vilka i enlighet med SBF:s utbildningssystem skall sändas till myndigheterna.  I Finland utfärdar Transport- och kommunikationsverket (Traficom) förarbrev baserat på lagen om transportservice (320/2017) och Statsrådets förordning om fartygs bemanning och fartygspersonalens behörighet (508/2018).</p> <p><b>Uppgifter som behandlas i ICC-ansökningsregistret</b>  De uppgifter som återfinns i ansökningen och dess bilagor.</p> <p><b>Normala datakällor</b>  Uppgifterna i ICC-ansökningsregistret insamlas från följande källor: De uppgifter som sökanden själv angivit, utbildarens/utbildarnas uppgifter om båtförarskap samt Suuli-medlemsregistrets medlems- och kompetensuppgifter.</p> <p><b>Normalt överlämnande av uppgifter</b>  Registrets uppgifter kan överlämnas till utomstående tjänsteorganisationer för anordnande av fakturering och bokföring samt som en del av SBF:s digitala tjänster. Uppgifter överlämnas till myndigheterna i form av ansökan om förarintyg.</p> <p><b>Överförande av uppgifter till tredje land eller internationella organisationer</b>  Uppgifter överförs inte utanför EU eller ETA eller till internationella organisationer.</p> <p><b>Uppbevarande av uppgifterna</b>  Kopia på ansökan jämte bilagor arkiveras i SBF:s arkiv och upprevaras tills vidare. Därtill observeras normal i lag bestämda (t.ex. arbetslagstiftning, bokföringslagstiftning och skattelagstiftning) upprevaringstider.</p> <p><b>Beskrivning av tekniska och organisatoriska säkerhetsåtgärder</b>  Personuppgifter upprevaras som konfidentiella och tekniskt skyddade. Varje person som behandlar uppgifterna har ett personligt användarnamn och lösenord, med vilka hen får tillgång till uppgifterna. Användarrättigheterna är begränsade enligt personens arbetsuppgift. Personuppgifter sparas i elektronisk form på en server som skyddas av en brandmur, och åtkomst fås endast genom användande av krypterad kommunikation. Registret säkerhetskopieras regelbundet.  ICC-ansökningarna jämte bilagor: intyg, fotografier och bilagor till dessa upprevaras i lämpliga mappar i SBF:s utrymmen i särskilda låsta förvaringsutrymmen. Endast särskilt namngivna personer och deras vikarier har rätt att hantera uppgifterna i dessa utrymmen.</p> <p><b>Den registrerades rättigheter</b>  Den registrerade har rätt att granskasina uppgifter i registret och att få kopior på sina uppgifter. Granskningsbegäran framställs till den person som är ansvarig för registret. SBF kan begära att den registrerade preciserar sin begäran skriftligen och att styrka sin identitet innan begäran behandlas. SBF kan vägra att bevilja granskningen i enlighet med tillämplig lagstiftning. Den registrerade har rätt att, i enlighet med tillämplig dataskyddslagstiftning; få uppgifter om behandlingen av sina personuppgifter, få tillgång till sina egna uppgifter och granska dem, kräva rättelse av oprecisa och felaktiga uppgifter och komplettering av uppgifterna samt kräva begränsning av behandling av uppgifterna på i lag bestämda grunder.  Granskningsbegäran besvaras utan dröjsmål, senast inom en månad från framställan av begäran. Om svar, av väl grundade skäl, ej kan ges inom utsatt tid, meddelas den som framställt begäran när svar kan ges och orsaken till dröjsmålet. Svarstiden på en månad kan av väl grundade skäl förlängas, dock högst med två månader.  Den registrerade har rätt att förbjuda att hans uppgifter används för direktreklam eller annan direktmarknadsföring samt åsikts- och marknadsundersökningar.  Registerföretagen skall utan oskäligt dröjsmål, senast på eget initiativ eller på den registrerade personens eller organisationens begäran korrigera, radera eller komplettera registeruppgift som med tanke på registrets användningsändamål är felaktig, onödigt, bristfällig eller föråldrad.</p> <p><b>Rätt att framföra klagan till övervakande myndighet</b>  Den registrerade har med stöd av EU:s dataskyddsförordnings 77 artikel rätt att framföra klagan till övervakande myndighet till  Dataskyddsombudsmannens kontor, om hen anser att personuppgifter har behandlats lagstridigt.</p>